

PORTUGAL TRANSLATION NEWS

Issue 38. January 2021

PORTUGUESE INITIATIVES

CALLS FOR PAPERS

Graduate symposium: *New Voices in Portuguese Translation Studies IV*. 5-6 February 2021, FCSH Lisbon. Extended deadline for abstracts: **16th January 2021**.

International Conference: *Circum-navegações transtextuais e culturais* (10th International Conference of AIETI) 11th-13th October 2021, U. Minho, Braga. Deadline for abstracts: **10th January 2021**.

Book Chapter: *Multilingualism, Lingua Franca and Translation in the Early Modern Period, Volume II: Translation in the Early Modern Period*, Edited by Karen Bennett and Rogério Miguel Puga. Deadline for abstracts: **10 January 2021**.

Conference Panel: ‘Temporalidade(s) na comunicação, tradução e interpretação jurídicas’ no *14^o Congresso Alemão de Lusitanistas 2021*. Universität Leipzig, Germany. 15-19 September 2021

FORTHCOMING EVENTS IN PORTUGAL

International Conference: *International Conference, Picturebooks and graphic narratives in education and translation: Mediation and multimodality*. CETAPS - FCSH, Lisbon. **24-25 June 2021**

International Conference: *Language rights and the role of translation/interpreting in migration issues* at International Conference *Humanity On The Move*, Universidade do Minho, Braga. Rescheduled to **28-30 April 2021**

International Conference: *1st International Audiovisual Translation Conference (APTRD/ISCAP)*. **24-25 June 2021**.

Workshop: 28 June 2021. *Indirect translation in translation practicum: 101 course for translator trainer*. Online registration opens on **15 January 2021**.

NEW PUBLICATION

Special Issue: Translation under Dictatorships. Special issue of *Translation Matters* (Vol. 2. No.2)

MISCELLANEOUS

Mobility Scholarship: i-Portunus for Literary Translation. Deadline for application: 28 February 2021 (18:00 CET)

INTERNATIONAL INITIATIVES

CALLS FOR PAPERS

Conference: 8 May 2021. Walls of Babel: Dialogues in Translation. A one-day interdisciplinary conference, at the University of Warwick or online. **Deadline for abstracts: 5pm, 8 January 2021**

Book Chapter: Translaboration in Analogue and Digital Practice: Labour, Power, Ethics. Edited volume: Cornelia Zwichenberger and Alexa Alfer. Deadline for abstracts: **15 January 2020**.

Conference: 24- 25 June 2021. PaCor 2021 – Parallel Corpora: Creation and Applications. Universidad del País Vasco, Vitoria-Gasteiz, Spain. Extended deadline for abstracts: **15 January 2021**

Book Chapter: Sign Language Interpreting: Research and Global Practices. Editors: Ricardo Moratto & Defeng Li. Deadline for abstracts: **15 January 2021**. Contact: slinterpreting2021@gmail.com

Journal: Speacial issue of Journal of Translation, Interpretation, and Applied Linguistics, New Developments in the Study of Translation and Technology International, Vol. 4(2), 2022. Deadline for abstracts: **15 January 2021**.

Journal: Special Issue of The Interpreter and Translator Trainer. Translation Technology Teaching: Views and Visions. Guest editors: Youlan Tao & Huashu Wang. Deadline for abstracts: **20 January 2021**.

Conference: 5-7 July 2021. New Trends in Translation and Technology (NeTTT). Rhodes Island, Greece. Deadline for abstracts: **22 January 2021**

Conference: 28-30 June 2021. ICTIC3, 3rd International Conference on Translation, Interpreting & Cognition. Forlì, Italy. Deadline for abstracts: **31 January 2021**

Conference: 7 April 2021. Intralingual Translation: Language, Text and beyond. International workshop on intralingual translation. Universities of Tel Aviv and Bar-Ilan, Israel. Deadline for abstracts: **31 January 2021**

Journal: The Interpreters' Newsletter. Dialogue Interpreting: Specific communicative context and phenomena through specific analytical lenses. Editors: Natacha Niemants and Anne Délizée. Deadline for abstracts: **31 January 2021**.

Journal: Clina - Spanish from/to Romance Languages: Proximities, Differences and Encounters. Deadline for abstract: **15 February 2021**.

Online Conference: 13-14 May 2021. Third International Conference EnTRetextos - Discourse Genres, Corpus, and Translation in Professional and Academic Contexts. Challenges and Opportunities in the Digital Age. Deadline for abstracts: **28 February 2021**.

Book Chapter: Instrumentalising Foreign Language Didactics in Translator and Interpreter Training: Methods, Goals and Perspectives. Editors: Olaf Immanuel Seel, Silvia Roiss and Petra Zimmermann-Gonzalez. Deadline for proposals: **1 March 2021**.

Conference: 16-17 September 2021. 2nd UMAQ Conference on Understanding Quality in Media Accessibility and Audiovisual Translation. University of Vigo, Spain. Deadline for abstracts: **15 March 2021**

Conference: 4-6 November 2021. Petra-E Conference. Literary Translation Studies: Today and Tomorrow. Deadline for abstracts: **6 April 2021**.

Conference: 2-4 September 2021. The Łódź-ZHAW Duo Colloquium on Translation and Meaning. Winterthur, Switzerland. Deadline for abstracts: **30 April 2021**

Conference: 2-4 December 2021. 22nd FIT World Congress – A World without Barriers: The Role of Language Professionals in Building Culture, Understanding and Lasting Peace. Varadero, Cuba. Deadline for proposals: **30 April 2021**

Conference: 10 September 2021. Specialist Languages: Practice and Theory IV. University of Rzeszów, Poland. Deadline for abstracts: **31 May 2021**

Conference: 30 September – 3 October 2021. Third World Interpreter and Translator Training Association Congress: Translation in Education and Education in Translation. Nanyang Technological University, Singapore. Deadline for abstracts: **31 May 2021**

Conference: 16-17 August 2021. 1st UK-China Symposium on T&I Studies. University of Leeds, UK. Location TBD in May 2021. **Deadline for abstracts: 15 June 2021**

Journal: FORUM N: 20-1 (Summer 2022), Thematic Issue on Translation Studies and Ecology. Deadline for Abstracts: **31 August 2021.**

FORTHCOMING EVENTS

Annual Glendon Graduate Conference In Translation Studies: Facing The Future - Translation and Technology. Online Conference. **26-28 March 2021.**

Second HKBU International Conference on Interpreting: Cognitive Approaches, Hong Kong Baptist University. **8-9 April 2021**

[5th International Edition Translation Symposium Audiovisual Translation and Computer-Mediated Communication: Fostering Access to Digital Mediascapes.](#) University of Palermo, Italy. **20-21 May 2021**

[Translating Minorities and Conflict in Literature.](#) Cordoba, Spain. **10-11 June 2021.**

[Im/Politeness and iMean - Pragmatics of Translation.](#) University of Basel, Switzerland. **24-26 June 2021.**

[Fifth International Conference on Research into the Didactics of Translation](#) at the Universitat Autònoma de Barcelona, **8-10 July 2021.**

[TIC Translation, Interpreting, Culture 2: Rehumanising Translation Studies Conference.](#) Banská Bystrica, Slovakia. **22-24 September 2021.**

[Literature, Culture, and Translation: The 2nd International Symposium on Han Suyin.](#) Nanyang Technological University, Singapore, **21-23 July 2022**

[IATIS 7th International Conference, The Cultural Ecology of Translation.](#) Universitat Pompeu Fabra, Barcelona, Spain. Rescheduled to **14-17 September 2021**

NEW PUBLICATIONS

JOURNALS

The Interpreter and Translator Trainer. Vol. 14. Issue 4: Ergonomics.

Estudios de Traducción, Vol. 10: Monografía: Los enfoques emergentes en jurilingüística: textos, métodos y desarrollo profesional en traducción jurídica.

SPECIAL ISSUES

Special issue of *Revista de Llengua i Dret/Journal of Language and Law, Legal translation and interpreting in a technologized world*. Guest editors: Jeffrey Killman and Cristopher D. Mellinger.

NEW BOOKS

Nergaard, S. (2021). *Translation and Transmigration*. Routledge.

Walker, C. (2021). *An Eye-Tracking Study of Equivalent Effect in Translation: The Reader Experience of Literary Style*. Palgrave.

MISCELLANEOUS ANNOUNCEMENTS

Summer School: 16-27 August 2021. CETRA Research Summer School. Application Deadline: **4 March 2021**.

Online Summer School: 5-16 July 2021. Doctoral and Teacher-Training Translation Studies Summer School. Application Deadline: **1 March 2021**.

Course: 1-28 May 2021. El Título de Experto en Subtitulación de la Universidad de Alicante. Application deadline: **24 February 2021**.

Webinar: English Writing for Translators (Collocation & Articles or Vocabulary Building & Punctuation) (and other translation and interpreting related webinars), Language Experts, Melbourne, Australia. On various days.

Job Opportunity: Assistant Professor (tenure track) in Translation Studies focused on Translation History and / or Translation Ethics. Application deadline: **22 January 2021**, 23:59 (Brussels time).